

“诗歌可以跨越国界，为理解、友爱与和平打开一扇窗”

——2026国际青春诗会(中国—阿拉伯国家专场)诗歌座谈会发言摘要

因文学艺术而敞开的胸怀，始终欢迎中国朋友们

□【叙利亚】纳比勒·苏莱曼



我不禁要问自己，我今天身处的，究竟是一场诗歌的盛会，还是一场梦想的盛会？在这里，我们身处中国的丰饶历史，看到大江奔流、群山巍峨，也看到长城巍然屹立的巨大奇迹。同时，我们可以看到这里的繁荣创新和蓬勃发展，还能看到孩子们、青年们、艺术家们，每个人都洋溢着爱与美的光辉。我们追逐着伊索、白图奈的足迹，飞越数千公里而来，从中国的南方到北方，从广州到北部，仿佛行走在一个又一个梦境之中。

亲爱的各位朋友，这是来自不同阿拉伯国家的诗人们共同的心声。中国，我们带着来自阿拉伯世界的爱、芬芳和友谊而来，

喝过中国茶、闻过中国花香的人，一定会再回来

□【苏丹】艾迈勒·欧麦尔



致我中国与阿拉伯世界的朋友们，我亲爱的广州、北京，我愿把下面这段话献给你们。广州，一个不习惯沉寂的女人，她一直不肯安定于某个意义的诗。每一次回眸，她都变换自己的妆容，用桂花轻抚自己的脸颊，让一般难以捕捉的记忆散发出幽香。一个女人把双脚浸入珍珠，披上光芒，把混乱的衣扣交给流水，把一条由光和婚纱组成的航道留给船只。在她的深处，有一个古老的秘密时隐时现，她打开一只陈旧箱子的童真，把水的欢鸣倾倒在岸边恋人们的心中，广州，每当我试图说出你，意义便躲开我，在心底留下一缕迷人的芬芳和一朵缓缓绽放的诗。

从桂花的香到云的肩头，在北京，我登上通往天空的阶梯，穿上音乐编织的翅膀。它载着我飞翔，载着我的灵魂飞翔，一根羽毛承载着墨，把历史写在时间的璀璨上……当我倾听风翻动世纪的页码，群山正在自己的臂膀上放下我们的足迹。在那里，一千首诗挤在一起，准备进入你的心中。

我从美国来到中国，苏丹一直在我心里，带着它所有的记忆、疑问和眷恋。我带来一条尼罗河、一片沙

漠和一些遥远的声音，我像相信诗歌一样相信，无论距离多么遥远，都无法阻止心灵的相拥。

这次旅程于我而言，不是从一个地方到另一个地方的移动，而是一次穿越不同时代、不同文化、不同世界观的旅行。我在中国看到了一个鲜活范例，看到伟大的文明如何能够在过去与未来之间达成和解，如何让当下成为连接二者的明亮节点。在那一刻，我想起中国伟大诗人张九龄的诗句，“海上生明月，天涯共此时”，这两句诗概括了我在中国的全部体验。我从遥远的东方来，却从未感到陌生。我相信诗歌就像月亮，它照亮所有人，从不询问他们的语言和故乡。在这里，我遇到了来自中国和阿拉伯的众多出色的诗人们，我们交谈，成为朋友。我再一次发现，诗歌能够比任何东西都更容易地跨越边界，把人连接在一起的，远比把他们分开的深刻得多。在我们苏丹有一句俗语，喝过尼罗河水的人，终有一天会回来。我想，喝过中国茶、闻过中国花香的人，也一定会再回来。

感谢中国，感谢诗歌，感谢每一颗相信诗歌能让这个世界更为亲近、更富有人性的心灵。

中国人的微笑，可以毫不费力地直抵人心

□【约旦】艾敏·拉比阿

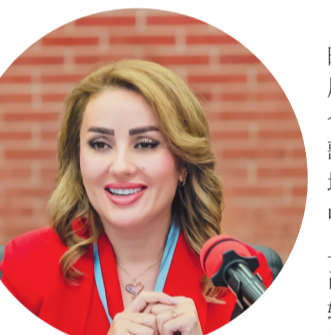


我对中国并不陌生，我一向热爱东方文化，常常彻夜阅读关于东方宗教、哲学和艺术的书稿。尽管中国和我们在地理距离上似乎很遥远，但感觉上却非常亲近，在精神上与阿拉伯国家有着共同的根基。阿拉伯商人和中国商人在阿拉伯文明繁荣时期曾互通各种商品，早已在两大古老的文明之间架起桥梁，连接起很多不同的纽带。但即便如此，仍不足以让人对一个中国这样伟大而辉煌的国家，构建起近乎真实的形象。

在这第一次访问中国的过程中，我发现了许多新事物，也纠正了我对中国曾经持有的一些不太准确的想法。比如，我曾以为中国人不喜欢娱乐，但事实恰恰相反，我发现

将诗歌刻成美丽的誓约

□【叙利亚】迪玛·哈马德·贾芭伊



当我被邀请来感受这个伟大的国家，及其根植于大地深处的文明时，我想说：我来到这个国家，不是为了在这里写下诗歌。我发现自己在这里是字面意义上的“造访”诗歌，是诗歌迎接了我们，将我们“带”进，然后将我们写进它无限日记中的美丽一页。

我从遥远的国度而来，带着斯基文明的不死鸟与凤凰的灵魂。当我抵达这片土地，首先迎接我们的是橙红色的光辉。在这里，不死鸟与巨龙的智慧力量相互拥抱，形成一种伟大的共同体，映照出这个国家的面貌，也映照出我祖国的记忆。我想尽量简短，但我心中的感受无法用简短诗句来传达。当我们到达诗会时，迎接我们的是以鹿为原型的美妙的吉祥物“呦呦”，阿拉伯诗人们常歌咏鹿的美丽、优雅、优雅与迷人的眼睛。它早就在阿拉伯诗歌的宝库被我熟记于心，而在这里，它延伸出新的、更美的意蕴。在我看来，它象征着崇高与永恒，因为在传说中它是唯一能够找到永生草的动物。换句话说，它也可象征着道路，正如这场诗会象征的那样，它是阿拉伯文化与中国文化之间的桥梁，是诗歌过去与未来之间的桥梁。

另一个让我深受触动的地方，也体现着两种文化的契合，即我得知今年是中国农历的马年。马象征着运气、力量与不屈的意志。在阿拉伯世界，马的象征意义众所周知，它关联着尊严、荣誉、忠诚、力量与勇敢。

文学活着，它重塑我们的此刻

□【埃及】易卜拉欣·亚辛



今天我们相聚在中国现代文学馆，这不仅仅仅是一次文化行程中的一站，更是一个鲜活的文化记忆空间。在这里，文学从书写的文本转化为可被保存的人类历史，既能用眼睛阅读，也能用心去感受。参观如此富有内蕴底蕴的地方，直接把我们带到了一个根本性的问题面前——各民族如何保存其创造性记忆？文学如何仅仅在个体经验转化为穿越时间的集体记忆？在这样的场所中，文学不是作为过去被保存，而是作为一种活着的存在，持续影响着当下，并且重塑我们对身份、自我与世界的理解。从这个角度来看，文学馆不再是个单纯的展览场所，而是意识的空间，重新连接读者与作者，连接新一代与前人的经验，并且赋予文学在文本之外的自然延伸。

当我们把这个想法放在国际青春诗会的语境中，这一愿景更加清晰。这场诗会不仅仅是一个青年诗人们之间进行诗歌朗读的场所，更是在他们之间构建一个共同文化记忆的过程。通过这场汇集了双方诗人、译者、研究者，并且各有不同年龄与经验的诗人们，多层次的对话得以形成。

从抵达广州的那一刻起，直至转赴北京，我们始终感受到组织的欢迎与专业的组织，这体现了同样真正的人文精神。同样令人印象深刻的还有主办方选择了由文学爱好者们组成的志愿者团队，为组织工作增添了一份独特的文化和人文维度。

跨越犹豫，抵达一个美丽的全新世界

□【巴林】苏珊·达哈尼姆



当我收到来自中国作协的诚挚邀请时，实际上犹豫了很久。从巴林到中国，我要跨越如此遥远的距离，虽然我热爱旅行，但害怕乘坐飞机，也同样害怕我一个词也不会说的语言。在我的脑海当中，这是一个陌生却又似曾相识的地方，因为我对这里的文明、文化有一些粗浅的了解，知道中国人民非常友善，并且乐于合作，我也知道中国是一个发展水平很高的国家。这些了解和知识最终打消了我的担心，我决定接受这份邀请。这份邀请不仅让我看到了一个美丽的全新世界，也让我有了一段完全不同的人生体验。

过去我曾经多次进行过国际旅行，也作为受邀诗人参与过超过25个国家举办的诗歌节，但在中国，一切都不相同。自从抵达中国之后，我们便被无微不至的善意包围着，一路以来都收获着前所未有的感动。每一位来自阿拉伯国家的诗人和嘉宾，身边都会有一位

一次文化的相遇，诗歌是最美的表达

□【伊拉克】阿里·阿塔勒



在阿拉伯古代传统中，人们会在夜晚于高地点燃烽火，这让沙漠中迷路的旅人能够看到光亮，从而找到通往安全之所的方向。因此，火在阿拉伯文化中逐渐成为慷慨和待客的象征，而不仅仅是取暖和照明的工具。待客之道从一种社会习俗转化为深层次的伦理价值，它意味着对他者的开放、对差异的尊重，以及对陌生人存在的珍视。

中国文化赋予这种意义更加克制、安静且有序的表达，这也与中国的儒家传统密切相关。在儒家思想中，尊重宾客被视为人类伦理和和谐秩序的重要组成部分。在中国，待客之道并不仅仅体现在宏大的仪式之中，更体现在细节中，比如茶礼、礼貌的语言和座位安排的讲究之中，让客人感受到真正被重视。因此，中国的待客更像是一种日常生活，一种建立在温和、尊重和平衡之上的生活美学。

当我们进入当代中国文化的场域时，我们会发现这些价值依然鲜活地存在于文学和诗歌之中，尤其是在青年诗人的创作之中。他们在现代性与深厚传统之间寻找语言，在哲学、历史与象征的含义中打磨词句，使诗歌成为人与世界对话的空间。在他们的作品中，我们常常看

以诗歌之名，重新认识东方

□【摩洛哥】阿伊莎·贝勒哈吉



我和所有来自摩洛哥的同行诗人们，都怀着深深的感激之情，站在这一片被诗歌滋养的土地上。这里是一片孕育了无数诗人的沃土，也是一个独特而完整的诗之宇宙。我们原以为自己已经对中国文化有所了解，却最终认识到我们对这个伟大国家的认识何其有限。也许我们能够将这里亲眼所见的一部分带回去，给更多的人讲述这裡的美丽、优雅和细腻。在这样一个充满冲突的世界中，东方的含义从更广阔的意义而言，似乎更应促使我们重新认识自身。现在正是我们向谦逊、善于分享、致力于共同福祉、坚守对他者尊重的东方敞开胸怀之时。

我们也在彼此之中深感感激。我们看到，诗歌——这个赋予生命意义的理由，也是我们实现彼此连接、相互理解的唯一重要路径。就像我们在所有看到和听到的：一切文化是多元的，语言是多元的，维度是多元的，这也是中国取得巨大成就的最终秘诀，让我们内心深处，愈发升腾起对中国文化、中国文明最诚挚的热爱。

我祝愿被教时，常读诗书，许多文学书店的书架上，最中心放着莎士比亚、弥尔顿一类，四周则是各个亚非拉国家的一位位代表性作家，或者说，是英语世界的具有代表性的作家。汉语现代诗的代际寥寥无几。我想，这可能是不同国家之间文化交流的阻隔常常被丈量与看见的那样。

在和平的对话中，以爱的言辞相拥

□【突尼斯】穆罕默德·纳赛尔·穆勒希



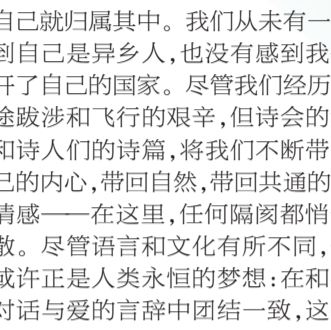
我想代表我的语言，代表阿拉伯语和阿马齐格文化，代表诗人和诗人，对你们说：愿诗歌和我们永在，愿人类永存。也祝福你们——一个善于从情感与理性中汲取信仰的伟大民族。诗歌对你们而言，不仅仅是一首诗，更是生活本身。

此次活动在广东和北京两地的安排丰富多样。令人难忘的开幕式、别具特色的长城诗会，以及我们在各地看到的精彩演出，都给我留下了深刻印象。我们参观的这些地方，也让我更加了解了这个依靠奋斗不断崛起、最终成为世界强国的国家。甚至连我们从小耳熟能详的长城，也远比想象中的更加宏伟壮观。站在那里，我们不禁感叹，在没有现代机械设备的时代，人类是如何建造出如此庞大的工程奇迹。

整个活动的组织工作都极为出色，组织者、工作人员们付出了巨大努力。能够作为参与者来到这里，我们感到由衷的快乐和自豪。

翻译打开通向中国诗歌的窗口

□【巴勒斯坦】纳捷克·达尔维什



翻译是文学交流的桥梁。近年来，我们可以看到一批批新的阿拉伯译者正在成熟与成长。很多诗人的译作为我们打开了一扇通向中国诗歌的窗口，也正得益于他们出色的翻译，我们才能阅读到当代的中国诗歌，仿佛他们就在当下，在阿拉伯世界书写出来一样。

另外，让我深感欣喜的是越来越多中国青年开始热爱和学习阿拉伯语，特别是我们中国阿拉伯语教师，他们为我们文化交流活动作出了巨大的贡献。同时，我们也看到了越来越多的中国诗人在学习阿拉伯语。在此次活动中，还有很多青年志愿者能够用规范的、准确的阿拉伯语与我们进行交流，这让我为自己起了非常美丽的阿拉伯名字，还让我感受到尊重和感激。感谢他们一路的陪伴、努力和卓有成效的工作。

这次到中国北京的走访经历以及与中国诗人的美好相遇，对我个人来说有着重要的影响，也让我对阿拉伯语、诗歌的品质，也触碰到过深刻的人性关怀。在当下，在阿拉伯人民独有的善意、厚度、真实和坚韧的精神，而通过此次行程的学习阿拉伯语的青年们，特别是那些热情的志愿者们，我们更加确信：借由文学的翻译，中国之间能够更加直观、精准的交流，从而不断加深两大民族之间的友谊与兄弟情谊。

我在进入大厅之前，在大巴上写下这些话，没有任何修改。这是一封爱意的信笺，献给这场诗会的组织者，献给志愿者们，工作人员们、诗人们，献给中文，也献给阿拉伯语。也献给第三种语言，我曾经在梦中见到它。献给我们气息的这个朴素又广阔的空间，献给诗歌的村落或者由一首每日穿行的短诗所雕刻出的宇宙。

写一封爱的信笺，献给中文，献给诗歌

□【科威特】阿里·本·纳西



在生命之中，除了诗歌，我未曾发现自己对什么真的在意。不，让我修正这句话，我本不在意诗歌所创造出的生命。这一次诗会不过是在诗歌的一个阶段，像一首正在被写下的诗篇，通过与街道、面孔、科技的交叉而生成。

中国在书写我们。在这里，我遇见的所有诗人们，以多种的方式书写了我，有时候通过对话，有时候通过沉默与其处。这种书写将会继续下去，其中的痕迹不会消失，而是会倍增、扩展、扎根……我曾在一张纸片构造一首诗，用一个汉字，用一个阿拉伯字母，那是一种混合的语言，仿佛两种语言退回起点，既不是字母的文字，也不是象形文字。

我在进入大厅之前，在大巴上写下这些话，没有任何修改。这是一封爱意的信笺，献给这场诗会的组织者，献给志愿者们，工作人员们、诗人们，献给中文，也献给阿拉伯语。也献给第三种语言，我曾经在梦中见到它。献给我们气息的这个朴素又广阔的空间，献给诗歌的村落或者由一首每日穿行的短诗所雕刻出的宇宙。

诗歌让我们彼此理解，建立友谊

□【埃及】哈塞宁



诗歌是跨越语言与文化的重要桥梁，诗歌让我们彼此更贴近，让不同文明的情感得以交汇。无论是阿拉伯国家还是中国，都是诗歌的国度。诗歌在中阿文化中具有很悠久的历史，是最能表达情感、记录历史以及传承智慧的重要文体。从阿拉伯古代的慕特到中国的唐诗宋词、现代的自由诗等，诗歌始终贯穿在中国阿人民的生活之中。

近几年来，随着中阿文化交流的不断深化，文学特别是诗歌的交流日益频繁，这离不开翻译工作者的努力。越来越多的阿拉伯诗人与中国诗人的作品都有阿拉伯语与汉语互译，随着汉语在阿拉伯世界的传播，阿拉伯一代代精通汉语和阿拉伯语两种语言的汉学家与译者，都把中国古典诗歌、现代当代的不少诗作译成阿拉伯语，在不少阿拉伯国家传播，让更多的阿拉伯人感受到中国诗歌的魅力。同时，也有不少阿拉伯诗人的作品被译成汉语，让广大的中国读者感受到阿拉伯诗歌的魅力。诗歌加强了彼此之间的理解与友谊。

2026年对中国和阿拉伯国家而言，是一个值得纪念的特殊年份。70年前，中国阿拉伯及建立、开启了中阿建交的第一个高潮。十年前，习近平主席访问阿拉伯国家联盟总部，发表题为《共同开创中阿关系的美好未来》的重要演讲，强调“中方愿同阿拉伯国家共建共兴‘一带一路’行动，推动中阿两大民族复兴形成更广泛合作、共同发展共赢局面！”

让我们以此次青春诗会为契机，深化友谊、加强互信、并肩同行，继续做彼此可信靠、可依靠的挚友、好伙伴，为携手构建面向新时代的阿中命运共同体凝聚智慧，为中阿双方的团结合作、共同发展贡献力量！（魏鹤麟、罗建森整理）